

**МЕМОРАНДУМ О РАЗУМЕВАЊУ**

**ИЗМЕЂУ  
КОМПАНИЈЕ METITO UTILITIES LTD. ИЗ УЈЕДИЊЕНИХ АРАПСКИХ  
ЕМИРАТА**

**И**

**МИНИСТАРСТВА ПОЉОПРИВРЕДЕ, ШУМАРСТВА И ВОДОПРИВРЕДЕ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**У ВЕЗИ СА**

**РАЗВОЈЕМ И СПРОВОЂЕЊЕМ ПРОЈЕКТА ТРЕТМАНА ВОДА И  
ОТПАДНИХ ВОДА У РЕПУБЛИЦИ СРБИЈИ**

ОВАЈ МЕМОРАНДУМ О РАЗУМЕВАЊУ (МОР) сачињен је дана \_\_\_\_\_ 2019. године

### ИЗМЕЂУ:

Metito Utilities Limited (MUL), компанија која је регистрована у Дубаију, Уједињени Арапски Емирати (УАЕ) број лиценце 604076 и комерцијална регистрација 1020491, са пословним седиштем на адреси National Industries Park, Dubai, United Arab Emirates, коју представља Председник и директор, г. Мутаз Гандур

и

Министарства пољопривреде, шумарства и водопривреде Републике Србије, коју заступа министар, г. Бранислав Недимовић (Министарство),

У даљем тексту: Стране, а појединачно Страна.

### БУДУЋИ ДА:

1. Општине и градови у Републици Србији (Србија) се суочавају са дефицитом питке воде и недостатком инфраструктуре у области пречишћавања воде и отпадних вода,
2. Стране препознају важност обезбеђивања адекватног водоснабдевања и постројења за пречишћавање отпадних вода како би се подржао плански раст Србије и удовољило потребама њеног становништва,
3. Стране препознају важност обезбеђивања адекватног квалитета воде која ће се користити у системима за наводњавање како би се смањио утицај све чешћих појава суша и негативан утицај климатских појава на пољопривреду
4. Национално законодавство је у процесу усклађивања са правним оквиром ЕУ, са захтевима за улагања у циљу достизања Оквирне директиве о водама и Директиву о третману комуналних отпадних вода, за чију примену је задужено Министарство,
5. MUL је међународна компанија која се бави управљањем водом са значајним искуством у финансирању и развоју великог броја пројеката за третман воде и отпадних вода,
6. Министарство, у складу са Законом о министарствима ("Сл. гласник РС, број 44/14 и 62/17"), има надлежност над: политиком водопривреде, вишенаменског коришћења вода, водоснабдевања и спровођења мера заштите вода,
7. Стране верују да је MUL у најбољем положају да предузме развој вишеструких пројеката водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода у Србији на бази изградње, управљања и преноса (ВОТ), или рада и одржавања, инжењеринга, набавке, изградње и финансија (ЕРСФ) (Пројекти) у складу са условима наведеним у овом МОР,
8. Узајамни односи између MUL и Министарства засновани су на Споразуму о сарадњи између Владе Уједињених Арапских Емирата и Владе Републике Србије
9. Крајњи корисници (крајњи примаоци) овог МОР, и предвиђених инфраструктурних инвестиционих пројеката су локалне самоуправе (ЛС) Републике Србије.

ДОГОВОРЕНО ЈЕ као што следи:

## 1. ТУМАЧЕЊЕ

Осим ако другачије није прецизирано, у овом МОР:

- Мушки род обухвата и женски, као и средњи род, и обрнуто; и
- Осим ако контекст не захтева другачије, речи у једнини обухватају и множину и обрнуто.

## 2. ОБИМ УСЛУГА

MUL ће, у блиској сарадњи са одабраним јединицама ЛС Републике Србије, развити изабране пројекте кроз две (2) фазе:

### 2.1 ФАЗА 1: ИДЕЈНО РЕШЕЊЕ И СТУДИЈА ИЗВОДЉИВОСТИ

2.1.1 Стране се слажу се да ће MUL доставити идејно решење које садржи оквир за решавање потреба за водоснабдевањем и регулисањем отпадних вода одабраних јединица ЛС у Републици Србији и процењује број постројења потребних за покривање потреба за водом и регулисањем отпадних вода, који укључују индикативни тарифни опсег (идејно решење) и студију изводљивости (како је дефинисано у тачки 2.3), Министарству најкасније (4) месеца након датума потписивања овог МОР.

2.1.2 Након потписивања овог МОР, MUL ће, у непосредној комуникацији са одабраним јединицама ЛС Републике Србије, и у складу са Споразумом о сарадњи између Владе Уједињених Арапских Емирата и Владе Републике Србије, припремити идејно решење и студију изводљивости, а након одобрења и усвајања истих, приступити изради финалног предлога пројекта. MUL и Министарство ће настојати да студије изводљивости буду спроведене за низ иницијалних пројеката дефинисаних посебним актом, у складу са овим МОР, као израз воље обеју Страна, и сагласности Страна о повременим допунама изабраних пројеката.

2.1.3 MUL ће, у непосредној комуникацији и сарадњи са одабраним јединицама ЛС, предузети свеобухватну студију изводљивости за сваки одабрани пројекат и идентификовати најповољније решење за бављење проблемом водоснабдевања и регулисања отпадних вода у датој јединици локалне самоуправе, у складу са идејним решењем и студијом изводљивости. Свака студија изводљивости, коју MUL припрема са јединицом ЛС, треба да садржи следеће активности:

**а) Процену потребе за техничким улазним ставкама у циљу припреме водне тарифе која обухвата следеће;**

- Анализу снабдевања водом,
- Основни пројекат постројења за третман вода/отпадних вода, са помоћним објектима и цевоводима за дистрибуцију, укључујући избор оптималне повезујуће руте,
- Израда плана одржавања објеката.

**б) Процену ризика и алокацију, као и оптимални пројекат и уговорну структуру, укључујући:**



- Идентификацију кључних пројектних ризика,
- Развијање „матрице расподеле ризика“ ради иницијалних разговора са Министарством,
- Саветовање о кључном уговорном оквиру, сачињавање нацрта услова за основну пројектну документацију у коју се уносе договорени механизми расподеле ризика.

**ц) Изводљивост пројекта:**

- Процена профитабилности.
- Процена односа прихода и трошкова.

2.1.4 Након што јединица локалне самоуправе разматри идејно решење и студије изводљивости, закључи да су они задовољавајући и одобри њихов садржај у складу са роковима договореним између Страна, MUL ће доставити Предлог на усвајање јединици ЛС(као што је дефинисано у Одредби 2.2).

2.1.5 Ако јединица ЛС закључи да је садржај идејног решења и студије изводљивости незадовољавајући, MUL ће извршити неопходне измене идејног решења и студије изводљивости у складу са узајамним договором Страна у оквиру рокова, или ће донети одлуку да не настави са Фазом 2.

## **2.2 ФАЗА 2: ПРЕДЛОГ**

- По завршетку и прихватању идејног решења и студије изводљивости у Фази 1 од стране јединице ЛС, MUL ће доставити јединици ЛС технички и комерцијални предлог за спровођење сваког од одабраних пројеката, који ће између осталог садржати и следеће:

- а) Обрачун водне тарифе који ће бити предложен Клијенту на бази улазних ставки;
  - Основни финансијски модел,
  - Локалне пореске импликације на релевантном пројектном нивоу,
  - Обрачун продајне цене воде,
  - Капитални трошак.
- б) Детаљни пројекат постројења и обим пројектног посла.
- ц) Основни услови.

## **3 ОБАВЕЗЕ MUL И МИНИСТАРСТВА**

Да би се олакшало извођење студије изводљивости, Министарство је сагласно да:

- 3.1 Обезбеди све неопходне информације и помоћ MUL у сарадњи са крајњим корисницима, како би помогла MUL у припремама и завршетку студије изводљивости.
- 3.2 Помогне у добијању неопходних дозвола и права приступа који су неопходни за прикупљање података у вези са студијом изводљивости.
- 3.3 Омогући састанке са јединицама ЈС и релевантним званичницима у Републици Србији.
- 3.4 Убрза процес и пружа помоћ приликом могућих кашњења која су под контролом Министарства.
- 3.5 Пружи стручну и техничку подршку везано за припрему пројеката у складу са важећим националним правним оквиром, који је у надлежности Министарства.
- 3.6 MUL има право да уради студије изводљивости и поднесе Предлоге за Пројекте у периоду од 18 месеци од дана потписивања овог МОР. Министарство је сагласно да не улази у било какве расправе и договоре са било којом другом страном у вези Одабраних пројеката до истека овог периода. Стране су сагласне да се овај период може продужити. Списак пројеката биће дефинисан посебним актом у складу са овим МОР, као израз сагласности обеју Страна.

#### **4 ОПШТЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ**

- Овај МОР ће ступити на снагу даном потписивања и престаће да важи заједничким договором Страна у писаној форми.
- Овај МОР и сва питања која проистичу у вези са њим регулишу се законима Републике Србије.
- Сва обавештења (која обухватају захтеве, молбе, сагласности или друге врсте комуникације) која произилазе из овог МОР морају бити:
  - а) у писаној форми на енглеском језику (или праћени на одговарајући начин сачињеним преводом на енглески језик);
  - б) послати на дефинисане адресе за уручење;
  - ц) уручена лично, електронском поштом, или послата унапред плаћеном поштом прве класе, евидентираном испоруком или препорученом поштом; или послата преко међународно признате курирске службе (ако обавештење треба да се уручи поштом ван земље из које је послато).
- Адресе за уручење обавештења су:
  - У случају MUL:

Metito Utilities Limited P.O.Box 262335 National Industries Park, Dubai-UAE  
Email: [walid.madwar@metito.com](mailto:walid.madwar@metito.com)  
Tel: +971 4 8103333  
Fax: +971 4 8103300

На пуке: Walid Madwar, V.P. Business Development Metito Utilities Ltd.

- У случају Министарства:


Министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде,  
Републичка дирекција за воде,  
Булевар уметности бр. 2А, 11070 Нови Београд  
Тел: +381 11 2013-360  
email: [natasa.milic@minpolj.gov.rs](mailto:natasa.milic@minpolj.gov.rs)

На руке: Наташа Милић, в.д. директора Републичке дирекције за воде

- Ако Страна жели да промени своју адресу за комуникацију, она шаље другој Страни писмено обавештење о жељеној промени најкасније седам (7) дана унапред.
- Овај МОР представља целокупан договор између Страна везано за садржину МОР и превазилази све претходне аранжмане, представљања, комуникације, преговоре и договоре између Страна (у писаној или усменој форми), који претходе датуму потписивања овог МОР.
- Овај МОР се потписује у два оригинална примерка, сваки на енглеском и српском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају неслагања у погледу тумачења МОР, меродаван ће бити текст на енглеском језику.

**У ПОТВРДУ ЧЕГА**, овај МОР су Стране потписале на прописан начин дана и године који се наводе на почетку документа:

У име компаније Metito Utilities Limited

  
Mutaz Ghandour  
Председник и директор

У име Министарства пољопривреде,  
шумарства и водопривреде  
Републике Србије

  
Бранислав Недимовић  
Министар